DOMSTOLENS DOM (sjätte avdelningen)

den 13 september 2007 *

I mål C-400/06,

angående en begäran om förhandsavgörande enligt artikel 234 EG, framställd av Hoge Raad der Nederlanden (Nederländerna) genom beslut av den 22 september 2006, som inkom till domstolen samma dag, i målet

Codirex Expeditie BV

mot

Staatssecretaris van Financiën,

meddelar

DOMSTOLEN (sjätte avdelningen)

sammansatt av avdelningsordföranden P. Kūris samt domarna J.-C. Bonichot och C. Toader (referent),

generaladvokat: M. Poiares Maduro,
justitiesekreterare: R. Grass,

* Rättegångsspråk: nederländska.

med beaktande av de yttranden som avgetts av:

— Nederländernas regering, genom H.G. Sevenster och P. van Ginneken, båda i egenskap av ombud,

— Greklands regering, genom V. Kontolaimos och E. Svolopoulou, båda i egenskap av ombud,

— Europeiska gemenskapernas kommission, genom J. Hottiaux, i egenskap av ombud,

med hänsyn till beslutet, efter att ha hört generaladvokaten, att avgöra målet utan förslag till avgörande,

följande

Dom

1 Begäran om förhandsavgörande avser tolkningen av undernummer 0202 30 50 i den gemensamma nomenklaturen i bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 256, s. 1; svensk specialutgåva, område 11, volym 13, s. 22), i dess lydelse enligt kommissionens förordning (EG) nr 2204/1999 av den 12 oktober 1999 (EGT L 278, s. 1, nedan kallad KN).

2 Begäran har framställts i ett mål mellan bolaget Codirex Expedite BV (nedan kallat Codirex) och Staatssecretaris van Financiën avseende tullklassificering av stycken av fryst och benfritt kött från framkvartsparten av nötkreatur.

Tillämpliga bestämmelser

3 KN grundas på det globala systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering (nedan kallat HS). Systemet utarbetades av Tullsamarbetsrådet, numera Världstullorganisationen, och inrättades genom den internationella konvention som ingicks i Bryssel den 14 juni 1983. Konventionen godkändes på gemenskapens vägnar genom rådets beslut 87/369/EEG av den 7 april 1987 (EGT L 198, s. 1; svensk specialutgåva, område 11, volym 12, s. 3). I KN återfinns nummer och undernummer med sex siffror från HS. Endast den sjunde och den åttonde siffran anger de undergrupper som uteslutande förekommer i KN.

4 Den version av KN som var tillämplig vid tiden för omständigheterna i målet vid den nationella domstolen är den som återfinns i bilaga I till förordning nr 2204/1999.

5 I de allmänna bestämmelserna för tolkningen av KN, som återfinns i avsnitt I A i den första delen av bilagan, föreskrivs bland annat följande:

"Vid klassificering av varor enligt [KN] skall följande gälla:

1. Benämningarna på avdelningar, kapitel och underavdelningar av kapitel är endast vägledande. Klassificeringen skall bestämmas med ledning av lydelsen av HS-numren (med fyrställig sifferkod), av anmärkningarna till avdelningarna eller kapitlen och, om inte annat föreskrivs i HS-numren eller i anmärkningarna, med ledning av följande bestämmelser.

2. a) Anges en viss vara i ett tulltaxenummer skall varan klassificeras enligt detta tulltaxenummer även när den är inkomplett eller inte färdigarbetad, under förutsättning att varan i detta skick har den kompletta eller färdigarbetade varans huvudsakliga karaktär. En komplett eller färdigarbetad vara (eller en vara som enligt denna regel skall klassificeras som komplett eller färdigarbetad), som föreligger i delar som är avsedda att sättas ihop, skall klassificeras enligt samma tulltaxenummer som den hopsatta varan.

...

3. När ... två eller flera tulltaxenummer kan komma i fråga för en vara gäller följande:

a) Det tulltaxenummer som har den mest specificerade varubeskrivningen skall tillämpas framför ett tulltaxenummer som har en mera allmän varubeskrivning. ...

...

c) När en vara inte kan klassificeras med ledning av 3 a eller 3 b, skall det tulltaxenummer tillämpas som står sist av de tulltaxenummer som skäligen kan komma ifråga.

...

6. Klassificeringen av varor enligt de olika undernumren till ett tulltaxenummer skall bestämmas med ledning av undernumrens lydelse, av anmärkningarna till dessa undernummer och av ovanstående regler i tillämpliga delar, varvid gäller att endast varubeskrivningar på samma siffernivå skall jämföras med varandra. Vid tillämpningen av denna regel skall anmärkningarna till den berörda avdelningen och det berörda kapitlet också beaktas, om inte omständigheterna kräver annat."

6 De KN-nummer som finns upptagna i andra delen stycke 1 kapitel 2 i KN och som i förevarande fall skulle kunna tänkas vara tillämpliga är följande:

"KN-nr	Varuslag
1	2
0202	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst
[...]	[...]
0202 30	— Benfritt kött
[...]	[...]
0202 30 50	– – Styckningsdelar ... benämnda 'crop', 'chuck and blade' och 'brisket' [...]
0202 30 90	– – Andra slag"

7 Enligt de kompletterande anmärkningarna avseende undernummer 0202 30 50 skall med "styckningsdelar av framkvartspart eller sida benämnda crop, chuck and blade" förstås "ryggstycket av framkvartsparten, inbegripet den övre delen av bogen, som erhålls från en framkvartspart med minst fyra och högst tio revben genom att lägga ett snitt efter en linje genom den punkt där det första revbenet är fäst vid den första bröstkotan till mellangärdets början vid det tionde revbenet" (kompletterande anmärkning 1 A h 11 i kapitel 2 i KN). Med andra ord anses "den nedre delen av framkvartsparten med bringans nedre del" vara "styckningsdelar av framkvartspart eller sida benämnda brisket" (kompletterande anmärkning 1 A h 22 i kapitel 2 i KN).

Målet vid den hänskjutande domstolen och tolkningsfrågorna

8 Den 18 april 2000 angav Codirex i sin tulldeklaration att bolaget från Zimbabwe importerat ett parti fryst och benfritt nötkött med undernummer 0202 30 50 i KN, vilket paketerats i 535 kartonger.

9 Två lådor behölls av den nederländska tullen som stickprov i samband med kontrollen av tulldeklarationen. Efter att ha analyserat innehållet konstaterade laboratoriet att provet inte bestod av "hela styckningsdelar av framkvartspart eller sida benämnda crop, chuck and blade, utan av delar därav". Efter en förnyad undersökning på begäran av Codirex fastställde laboratoriet resultatet.

10 Skattemyndigheten omklassificerade således partiet med nötkött enligt undernummer 0202 30 90 i KN, och Codirex anmodades till följd därav att betala ytterligare 111 352,80 NLG i tull utöver vad som tidigare begärts.

11 Codirex ingav ett klagomål mot nämnda betalningsanmodan. Detta avslogs av skattemyndigheten genom beslut av den 10 januari 2001. Codirex väckte talan mot detta beslut vid Tariefcommissie te Amsterdam. Gerechtshof te Amsterdam, som den 1 januari 2002 tog över Tariefcommissies uppgifter, ogillade talan.

12 I sitt överklagande till den hänskjutande domstolen bestred Codirex Gerechtshofs tolkning av begreppet styckningsdelar av framkvartspart eller sida, benämnda crops, chucks and blades. Codirex hävdade att användningen av pluralformen "gedeelten" i den nederländska versionen av den kompletterande anmärkningen 1 A h 11 i kapitel 2 i KN samt av de engelska orden "chucks and blades" i den nederländska versionen av undernummer 0202 30 50 och uttrycket "découpes de quartiers avant dites 'australiennes'" i den franska versionen måste betyda att undernumret avser separata stycken. Codirex påpekade dessutom att styckningsdelar av framkvartspart eller sida inte kan bestå av en enda del, eftersom de inte hålls samman av ben och därför endast kan vara anatomiskt åtskilda delar.

13 På samma sätt följer av beslutet om hänskjutande att Advocaat Generaal med ledning av de olika språkversionerna av den kompletterande anmärkningen 1 A h 11 i kapitel 2 i KN och med ledning av "skälen för att införa undernumren till tulltaxenummer 0202 30" gjort bedömningen att begreppet "styckningsdelar av

framkvartspart benämnda crop, chuck and blade" beskriver de i handeln förekommande formerna av sorterade, fördelade och separat packade stycken av nötkött som kommer från de delar av nötkreatur som anges i nämnda anmärkning. Dessutom framgår enligt Advocaat Generaal av den nederländska och den engelska versionen av undernummer 0202 30 50, vilka hänvisar till "'crop(s)', 'chuck(s) and blade(s)' och 'brisket(s)'", att det för att klassificera dessa köttstycken enligt detta undernummer räcker att de alla kommer från framkvartsparten av nötkreatur, såsom beskrivs i nämnda kompletterande anmärkning.

14 Hoge Raad der Nederlanden beslutade under dessa omständigheter att vilandeförklara målet och ställa följande tolkningsfrågor till domstolen:

"1) Skall undernummer 0202 30 50 i [KN] tolkas så, att fryst kött (benfritt) som kommer från den i kompletterande anmärkning 1 A h 11 i kapitel 2 i KN angivna delen av framkvartsparten av nötkreatur endast skall klassificeras enligt detta undernummer om det utgör ett sammanhängande köttstycke?

2) Om svaret på fråga 1 innebär att även kött i separata stycken kan klassificeras enligt undernummer 0202 30 50, räcker det då för klassificering enligt detta undernummer att det konstateras att det importerade köttpartiet består av frysta köttstycken som samtliga kommer från den i kompletterande anmärkning 1 A h 11 i kapitel 2 i KN angivna delen av framkvartsparten, eller skall köttpartiet som helhet eller de enskilda delpartierna (kartongerna) uppvisa några andra kännetecken eller egenskaper därutöver?"

Prövning av tolkningsfrågorna

Den första frågan

15 Den hänskjutande domstolen har ställt den första frågan för att få klarhet i om ett parti fryst och benfritt kött från framkvartsparten av nötkreatur bestående av flera köttstycken kan klassificeras enligt undernummer 0202 30 50.

16 För att besvara denna fråga erinrar domstolen inledningsvis om att det avgörande kriteriet för klassificering av varor i allmänhet skall vara deras objektiva kännetecken och egenskaper såsom de definieras i rubriken till tulltaxenumret och i anmärkningarna till avdelningarna eller kapitlen (se, för ett liknande resonemang, bland annat, dom av den 17 mars 1983 i mål C-175/82, Dinter, REG 1983, s. I-969, punkt 10, och dom av den 8 februari 1990 i mål C-233/88, van de Kolk, REG 1990, s. I-265, punkt 12, såväl som dom av den 11 januari 2007 i mål C-400/05, B.A.S Trucks, REG 2007, s. I-311, punkt 27).

17 Enligt den version av KN som är tillämplig på omständigheterna i målet vid den nationella domstolen och som återfinns i bilaga I till förordning nr 2204/1999, klassificeras "styckningsdelar av framkvartspart eller sida benämnda 'crop', 'chuck and blade' och 'brisket'" enligt undernummer 0202 30 50 som avser fryst och benfritt kött.

18 Enligt kompletterande anmärkning 1 A h 11 i kapitel 2 i KN avseende detta undernummer skall med "styckningsdelar av framkvartspart eller sida benämnda crop, chuck and blade" förstås "ryggstycket av framkvartsparten, inbegripet den övre delen av bogen, som erhålls från en framkvartspart med minst fyra och högst tio revben genom att lägga ett snitt efter en linje genom den punkt där det första revbenet är fäst vid den första bröstkotan till mellangärdets början vid det tionde revbenet".

19 Den grekiska regeringen och Europeiska gemenskapernas kommission har påpekat att lydelsen av undernummer 0202 30 50 inte kan tolkas på så sätt att det är uteslutet att klassificera köttstycken från framkvartsparten av nötkreatur enligt detta undernummer, trots att det varken i denna lydelse eller i den aktuella kompletterande anmärkningen uttryckligen hänvisas till sådana köttstycken. För det första hänvisas i vissa språkversioner av nämnda lydelse inte till hela "framkvartsparten", utan till delar av denna, vilket enligt den engelska terminologin anges med orden "crop(s), chuck(s) and blade(s)". Detta är fallet med bland annat den nederländska och den engelska versionen av KN. För det andra faller de köttstycken som erhålls efter styckning och urbening naturligt isär, eftersom de inte längre hålls samman av ben och därför inte längre behåller de grundläggande egenskaper och särdrag som kött från framkvartspart uppvisar.

20 En sådan tolkning måste anses vara korrekt. Det bör anmärkas, vilket kommissionen framhållit, att de olika språkversionerna av lydelsen av undernummer 0202 30 50 inte överensstämmer till full, eftersom vissa av dem uttryckligen hänvisar till framkvartsparten av nötkreatur (såsom den franska och den spanska versionen av KN), medan andra uttryckligen hänvisar till de olika delarna av framkvartsparten, däribland "crop(s), chuck(s) and blade(s)" (såsom i den nederländska, den engelska och den tyska versionen av KN).

21 En enhetlig tolkning av de olika språkversionerna, vilket krävs enligt rättspraxis när texterna inte överensstämmer (se, för ett liknande resonemang, bland annat, dom av den 11 november 1999 i mål C-48/98, Söhl & Söhlke, REG 1999, s. I-7877, punkt 46), ger vid handen att KN inte uttryckligen kräver att fryst och benfritt kött

från framkvartsparten av nöt uppvisas för tullen i ett enda stycke, eftersom vissa av språkversionerna av undernummer 0202 30 50 över huvud taget inte hänvisar till hela framkvartsparten av nötkreatur.

22 Det förhållandet att kött av framkvartspart från nötkreatur uppvisas för tullen i stycken påverkar inte heller köttets grundläggande egenskaper såsom de beskrivs i undernummer 0202 30 50, eftersom produktens innehåll överensstämmer med det innehåll som beskrivs i undernumret i den kompletterande anmärkningen, även om produkten uppvisas i stycken. Att produkten uppvisas på ett annat sätt än vad som anges i KN, vilket inte förändrar produktens innehåll, medför inte att det är uteslutet att klassificera produkten enligt det tulltaxenummer som rör densamma (se, för ett liknande resonemang, dom av den 10 december 1998 i mål C-290/97, Bruner, REG 1998, s. I-8333, punkterna 25–27).

23 Svaret på den första frågan blir således att bilaga I till förordning nr 2658/87, i dess lydelse enligt kommissionens förordning nr 2204/1999, skall tolkas så, att stycken av fryst och benfritt kött från framkvartsparten av nötkreatur skall klassificeras enligt undernummer 0202 30 50 i KN.

Den andra frågan

24 Den hänskjutande domstolen har ställt den andra frågan för att få klarhet i om stycken av fryst och benfritt kött från framkvartsparten av nötkreatur måste uppfylla andra villkor för att klassificeras enligt undernummer 0202 30 50. Det framgår särskilt av de synpunkter som framkommit vid förfarandet i målet vid den hänskjutande domstolen, såsom de återgivits i beslutet om hänskjutande, att nämnda domstol vill få klarhet i huruvida köttstyckena måste komma från framkvartsparten av samma djur.

25 Det bör här framhållas att det i KN finns tre undernummer till tulltaxenumret för "kött av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst" och "benfritt kött", varav det första är 0202 30 10 som avser "[f]ramkvartsparter, hela eller styckade i högst fem bitar, varje kvartspart i ett stycke [*]; kompenserade kvartsparter i två stycken, av vilka den ena innehåller framkvartsparten hel eller styckad i högst fem bitar, och den andra, bakkvartsparten, utan filén, i en bit". [* I enlighet med lydelsen på rättegångsspråket och de flesta andra språk används nedan uttrycket "ett enda fryst block". *Övers. anm.*] Det andra är undernummer 0202 30 50, som är aktuellt i målet vid den nationella domstolen, och det tredje är undernummer 0202 30 90, som är allmänt och har karaktären av en uppsamlingsbestämmelse med rubriken "andra slag"

26 Domstolen konstaterar att undernummer 0202 30 10 hänvisar till hel framkvartspart och tillåter att framkvartsparten uppvisas för tullen styckad i högst fem bitar, endast om den uppvisas för tullen "i ett enda fryst block". Som anförts ovan saknas emellertid en sådan anvisning i det undernummer som den hänskjutande domstolen har begärt skall tolkas.

27 Tvärtom avser sistnämnda undernummer uttryckligen "styckningsdelar" ("cuts" i den engelska versionen och "delen" i den nederländska versionen av KN) och hänvisar i den franska versionen till delar av "quartiers avant" som styckats enligt de anvisningar som ges i den tillhörande kompletterande anmärkningen.

28 Om detta undernummer tolkades på så sätt att det endast omfattar de partier av kött som består av alla köttstycken från framkvartsparten av nötkreatur och som således endast består av styckena från framkvartsparten av ett och samma djur, skulle detta medföra att undernumret inte skulle kunna särskiljas från tulltaxenummer 0202 30 i KN, som avser fryst och benfritt nötkött.

29 Undernummer 0202 30 10 hänvisar redan till hela framkvartsparten, vilken enligt tolkningen i svaret på den första tolkningsfrågan får uppvisas för tullen uppdelad i stycken. Undernummer 0202 30 50 hänvisar däremot till delar av framkvartsparten, vilka bland annat anges i den engelska och den nederländska språkversionen. Dessa delar framstår således som andra produkter än hel framkvartspart. Deras grundläggande särdrag är att de är ett resultat av den styckning som anges i den tillhörande kompletterande anmärkningen, och de kan därför klassificeras enligt detta undernummer utan att behöva uppfylla särskilda villkor, såsom att de måste komma från ett och samma djur.

30 Med hänsyn till det ovan anförda skall den andra frågan besvaras enligt följande. Bilaga I till förordning nr 2658/87, i dess lydelse enligt kommissionens förordning nr 2204/1999, skall tolkas så, att stycken av fryst och benfritt kött från framkvartsparten av nötkreatur inte behöver uppfylla andra villkor, såsom att de måste komma från ett och samma djur, för att kunna klassificeras enligt undernummer 0202 30 50.

Rättegångskostnader

31 Eftersom förfarandet i förhållande till parterna i målet vid den hänskjutande domstolen utgör ett led i beredningen av detta mål, ankommer det på denna domstol att besluta om rättegångskostnaderna. De kostnader för att avge yttrande till domstolen som andra än nämnda parter har haft är inte ersättningsgilla.

Mot denna bakgrund beslutar domstolen (sjätte avdelningen) följande:

1) **Bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan, i dess lydelse enligt kommissionens förordning (EG) nr 2204/1999 av den 12 oktober 1999, skall tolkas så, att stycken av fryst och benfritt kött från framkvartsparten av nötkreatur omfattas av undernummer 0202 30 50 i den kombinerade nomenklaturen.**

2) **Bilaga I till förordning nr 2658/87, i dess lydelse enligt förordning nr 2204/1999, skall tolkas så, att stycken av fryst och benfritt kött av framkvartsparten av nötkreatur inte behöver uppfylla andra villkor, såsom att de måste komma från ett och samma djur, för att omfattas av undernummer 0202 30 50.**

Underskrifter